

УДК 961:06-15/215

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ
АДАПТАЦИИ К ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ****Турсынова Г.И., Бимахамбетова Н.Б., Ешмуратова А.Т., Абубакирова Ж.Д.,
Рысбаева Г.А., Медетбекова Н.Н.***Южно-Казахстанский государственный университет им. М. Ауезова, Казахстан, Шымкент,
e-mail: koncel@ukgu.kz, srd-sksu@yandex.kz*

Целью данной статьи является определение роли и функций иностранного языка как инструмента социальной адаптации специалиста к условиям современной экономики в условиях процесса глобализации. Представлены некоторые подходы к обучению, методы формирования умений и навыков, формы организации работы с обучающимися.

Ключевые слова: иностранный язык, адаптация, профессиональная деятельность**FOREIGN LANGUAGE AS MEANS OF FORMATION OF ADAPTATION TO
PROFESSIONAL ACTIVITY****Tursynova G.I., Bimakhambetova N.B., Eshmuratova A.T., Abubakirova Z.D.,
Rysbayeva G.A., Medetbekova N.N.***South Kazakhstan State University named by M. Auezov, Shymkent,
e-mail: koncel@ukgu.kz srd-sksu@yandex.kz*

The purpose of this article is definition of a role and functions of a foreign language as instrument of social adaptation of the expert to conditions of modern economy in the conditions of globalization process. Some approaches to training, methods of formation of skills, forms of the organization of work with trained are presented.

Keywords: foreign language, adaptation, professional activity

Потребность в специалистах, владеющих иностранным языком, особенно возросла в настоящее время в связи с развитием международных контактов, освоением новых технологий и интенсификацией профессиональной деятельности в тесном контакте с зарубежными специалистами. В новой концепции обучения иностранному языку в неязыковом вузе подчеркивается, что иностранный язык является неотъемлемым компонентом профессиональной подготовки современного специалиста любого профиля. Проблемам обучения иностранному языку в неязыковом вузе уделяется пристальное внимание многими педагогами-исследователями. Для студентов неязыковых специальностей предмет «иностран- ный язык» является непрофилирующим, а потому, чтобы сделать процесс обучения наиболее эффективными целенаправленным, преподаватель должен четко представлять себе роль и место иностранного языка в жизни и деятельности будущего профессионала. Для студентов гуманитарных специальностей в качестве сферы применения иностранного языка выступают: чтение, учебная и научно-исследовательская работа, хотя в каждом конкретном случае особенности применения иностранного языка обусловлены содержанием деятельности студента или специалиста, профиля вуза. Содержание предмета «иностран- ный

язык» включает учебную информацию об аспектах языка (фонетика, лексика, грамматика, стилистика), которая составляет основу формирования и развития навыков и умений, связанных овладением четырьмя видами речевой деятельности – чтением, аудированием, говорением и письмом, обусловленными конкретной ситуацией общения. В качестве первоочередной выступает задача обучения иностранному языку как средству общения, решение которой предполагает наличие у студентов комплекса иноязычных знаний, речевых и коммуникативных умений, что и является базисом иноязычного когнитивного потенциала. Владение иностранным языком как средством общения требует умения ориентироваться в определенной ситуации, находить наиболее эффективные пути и средства решения возникающих задач, прогнозировать результаты своей учебно-коммуникативной деятельности. Следует рассматривать иностранный язык как развитие и передачу индивидуального знания и переход его в коллективное знание. Иностран- ный язык, иноязычные знания составляют основу иноязычной последовательности, которая в свою очередь соответствует основным коммуникативным потребностям личности (кратко установочные, информационные, воз- действенные) и этапам профессионального обучения. Обучение деловому обще-

нию включает два аспекта: обучение языку взаимодействия; профессионально-ориентированное обучение ценностям и знаниям. Обучение на основе диалога способно гуманизировать процесс профессионального образования, вносит в него гуманитарные, т. е. человеческие основания. При этом воздействие преподавателя на студента замещается их личностным (и в этом плане равноправным) взаимодействием. В диалоге с другим происходит самоопределение, саморазвитие и преподавателя, и студента, возникают отношения нового типа: отношения сотрудничества в достижении общих целей, взаимообразования и сотрудничества. Диалогические отношения в обучении обусловлены не только содержанием образования, но и самим процессом обучения. Изучение иностранного языка с использованием методов развития критического мышления предусматривало не только активную познавательную деятельность студентов в поиске информации, но и креативную деятельность: умение анализировать, осмысливать, оценивать, сопоставлять различные точки зрения, отстаивать, аргументировать свою собственную, делать выводы, предполагать возможности решения проблемы.

Анализ литературных данных

Данная проблема была исследована специалистами и через анализ эффективности различных методик преподавания, сравнительную характеристику действительности и практической результативности использования методик – О.Б. Зырянова [1], Н.И. Черенкова [2], Л.Н. Мацько [3], и посредством апробации некоторых форм и методов работы, существенно влияющих на совершенствование речевой деятельности коммуникантов в среде профессионального окружения – Н.Б. Гвишиани [4], Н.И. Черенкова, О.В. Вессарт [5].

Одной из задач высшего образования стало решение проблемы подготовки специалистов, не просто хорошо обученных, но готовых нравственно и психологически существовать в новой для страны действительности – новой в экономическом, социальном и мировоззренческом отношении.

Такой социальный запрос вызывает необходимость создания новых технологий в процессе обучения английскому языку в вузе. Модель обучения английскому языку помимо «формального» (классического для программы вузов) обучения и даже «деловому английскому», потребность в котором резко возросла в современном компьютеризированном деловом мире, должна включать и «общеразвивающий» аспект, позволяющий впоследствии реализовать

мировоззренческие возможности студента и являющийся необходимым компонентом социализации личности.

Невозможно переоценить информационные, социально и духовно формирующие возможности, которые открываются на уроках английского языка в вузе. Правильный подбор тематики, выбор подходящей методики позволяет осуществлять научно-педагогическое, социально-воспитывающее и общеразвивающее воздействие на личность студента с учетом возрастного интереса студентов к стране изучаемого языка.

Материалы и методы исследования

В современном обществе – иностранный язык, становится средством формирования профессионально важных качеств студента, подготовленного к предстоящей внешнеэкономической деятельности, активного, творческого, способного к принятию неординарных решений в критической ситуации. Это означает, что цели обучения иностранному языку таких специалистов должны рассматриваться в аспекте формирования специальных профессиональных умений. Формирование этих умений возможно путем решения преподавателями иностранного языка, целого ряда задач. К ним относятся: стимулирование общения на иностранном языке на основе интеграции теоретических знаний и практических действий; повышение мотивации изучения иностранного языка на основе учета профессиональных интересов и потребностей; формирование профессионально-ориентированных иноязычных умений за счет активизации механизма речемыслительной деятельности.

Результаты исследования и их обсуждение

Известно, что при планировании любого занятия особую трудность представляет проблема подбора средств и методов обучения, адекватных изучаемому предмету. Методы обучения – это способы совместной деятельности преподавателя и студентов, направленные на решение задач обучения.

Так, например, при обучении переводу наиболее эффективными методами можно считать следующие: 1) репродуктивные методы (деловые ролевые игры); 2) поисковые методы (самостоятельная работа студентов, работа со справочной литературой); 3) перцептивные методы (видеоуроки, встреча с носителями языка); 4) логические методы (языковые упражнения, «кейс-стади» или анализ конкретной ситуации).

Репродуктивная деятельность студентов должна обязательно сочетаться с творческой деятельностью. А деловые ролевые игры всегда требуют творческого подхода к их осуществлению.

По сути, деловая игра является формой воссоздания предметного и социального содержания будущей профессиональной деятельности специалиста, моделирования тех

систем отношений, которые характерны для этой деятельности, моделирования профессиональных проблем, реальных противоречий и затруднений, испытываемых в типичных профессиональных проблемных ситуациях.

Часто на практических занятиях иностранного языка используется такой прием самостоятельной работы студентов как работа с текстом. Этот же прием весьма уместен и эффективен и при обучении переводу.

Работая над текстом, студенты учатся определять тему текста по ключевым словам и фрагментам, овладевают приемами так называемой «компрессии» текста, обобщения содержания. Самостоятельная работа при данном подходе направлена на расширение словарного запаса, что обеспечивается интенсивной повторяемостью его как в дополнительных текстах, так и в лексико-грамматических упражнениях. Все задания предполагают активное использование языковых средств. Таким образом, студенты обучаются извлекать, обобщать и анализировать профессионально- значимую информацию.

Один из наиболее эффективных путей реализации самостоятельной формы организации учебной деятельности являются дифференцированные индивидуальные задания, которые освобождают учащихся от механической работы и позволяют при меньшей затрате времени значительно увеличить объем эффективной самостоятельной работы.

Все сказанное означает, что самостоятельная работа должна иметь такое же методическое и материальное обеспечение, как и аудиторные занятия по иностранному языку. Преподаватель должен тщательно изучать личные умения и отношения каждого студента к самостоятельной работе. С учетом психологических особенностей студентов следует выбирать и тип, и количество заданий, и необходимое каждому студенту время для самостоятельной работы. Студенты, имеющие слабую подготовку в рамках базового курса средней школы, должны более интенсивно вовлекаться в самостоятельную работу, выполнять большее количество заданий. Необходимо формировать у студентов желание самостоятельно добывать знания, проявлять инициативу, готовность обсуждать результаты своей работы.

Естественно, что широкий доступ к информации экономического и лингвострановедческого содержания на иностранном языке способен повысить мотивацию студентов к изучению иностранного языка, стимулировать творческий подход к формированию коммуникативных умений, а глав-

ное позволит индивидуализировать способ получения необходимых знаний.

Перцептивные методы являются методами организации и осуществления чувственного восприятия учебного материала. Видеоурок – один из перцептивных методов. Во время таких уроков отрабатываются навыки устного перевода. После просмотра небольшой части текста студенты осуществляют ее перевод. Сразу же указываются и обсуждаются ошибки, происходит коррекция перевода. Таким образом, каждый студент может попробовать себя в роли устного переводчика. Следует отметить, что видеофильмы или отрывки из них следует подбирать на профессиональную тематику. Во время просмотра видеофильмов осуществляется активный комплексный тренинг, а именно: тренинг памяти, тренинг переключения с языка на язык, тренировка темпа, работа над лексикой.

Видеометод включает в себе обучающую и воспитывающую функции, что обуславливается высокой эффективностью воздействия наглядных образов. Информация, представленная в наглядной форме, является наиболее доступной для восприятия, усваивается легче и быстрее.

Встречи с представителями англоязычных стран, несомненно, являются эффективным методом в процессе обучения. Во время таких встреч студенты имеют возможность общения с носителями языка, могут приобщиться к их культуре и традициям. Такие встречи помогают студентам преодолеть языковой барьер, быстрее адаптироваться в разных коммуникативных ситуациях, своевременно принимать нужные решения, а также заставляют студентов активизировать их словарный запас как на повседневные темы, так и на профессиональные.

К логическим методам можно отнести языковые упражнения переводческого и переводческого характера, обеспечивающие формирование переводческих навыков. В эту совокупность должны входить упражнения на преодоление переводческих трудностей, на сопоставление разных вариантов перевода и анализ переводческих ошибок, на перефразирование и интерпретацию исходного текста и текста перевод, на перевод устной и письменной речи.

Еще один метод, который следует отнести к группе логических методов, – это «кейс-стади» или анализ конкретной ситуации. Метод анализа конкретной ситуации целесообразно сочетать с репродуктивным методом, т.е. методом ролевой игры, после завершения которой, происходит обсуждение проделанной студентами работы, анализируются ошибки, делаются соответ-

ствующие выводы. Нарботанные умения свободно проецируются на аналогичные ситуации в жизненных и профессиональных реалиях.

Убеждены, что формирование профессионально-методических умений обучать деловому общению с применением такой социально ориентированной технологии, как «кейс-стади», рекомендуется начинать с несложной деловой ситуации небольшого объема, которая была бы интересна всей группе обучающихся. Ее цель – развитие умений работы в коллективе посредством совместного обсуждения деловой ситуации («кейса») и принятия решения. Актуальная тематика деловой ситуации позволит каждому участнику высказать свое мнение и сориентирует на коллективную работу, так как активное обсуждение проблемы приводит к оптимальным решениям и развивает у обучающихся интерес к работе в группе.

Преподаватель должен понимать, что анализ «кейса» и поиск эффективной формы представления этого анализа в аудитории (I этап работы над деловой ситуацией) является одним из самых сложных моментов обучения, так как участниками деловой ситуации необходимо выделить наиболее важные и значимые факты, определить проблему и пути ее решения.

Следующий этап работы над конкретной деловой ситуацией включает в себя устное речевое общение, которое осуществляется в ходе деловой игры.

При использовании технологии обучения «case study» возможно успешное применение: а) индивидуального и фронтального; б) устного и письменного форм контроля. Для контроля сформированности умений письменной речи при работе с конкретными ситуациями рекомендуются такие упражнения, как составление отзыва на текст, аннотации на статью; написание различных видов писем (письмо о приеме на работу, письмо-рекомендация, письмо-запрос с целью получения информации и т.д.); написание резюме, меморандума и т.д. Для контроля сформированности умений устной речи в зависимости от уровня подготовленности студентов с учетом дифференцированного подхода могут применяться следующие виды заданий: интерпретация схем, графиков, таблиц; презентация

по теме; проведение интервью; организация и участие в конференциях, собраниях, дискуссиях и т.д.

Заключение

Следует подчеркнуть, что целесообразно внедрить такую модель преподавания, которая помогает конкретизировать социальную активность личности студента и избежать узкопрагматического восприятия необходимости изучения английского языка.

Другими словами, необходимым элементом в образовании является ориентация в вузе на требования рынка труда, усиление его связи с практикой, конкретизацию целей и содержания обучения, приближение образования к практическим потребностям в экономике. Квалификация должна быть гибкой, чтобы специалист мог легко перестраиваться в соответствии с меняющимися требованиями и имел возможность постоянного профессионального роста. Необходимо различать элементы квалификации специфические (для определенной сферы деятельности) и общеобразовательные, которые позволяют специалисту оценивать процессы общественного развития и способствуют расширению его кругозора.

Считаем, что новую направленность образования при выработке методики преподавания английского языка в вузе, можно определить понятием «социализация образования», причем не в общепринятом значении (стратегии), а в плане содержания и целей уроков английского языка в вузе по новым специальностям (тактики), что позволит обеспечить социальную адаптацию специалиста к условиям переходной экономики.

Список литературы

1. Зырянова О.Б. Способы и приемы усвоения языкового материала при пересказе текстов. – ИЯШ, 2004.
2. Черенкова Н.И. Инновационные технологии в преподавании английского языка для «нефилологов» // Инновации. – 2006. – № 2.
3. Мацько Ж.І. Аспекти мовної особистості у перспективі педагогічного дискурсу // Дивослово. – 2006. – №7.
4. Гвишиани Н.Б. Язык научного общения (вопросы методологии): Монография. – М.: Высшая школа, 1986.
5. Черенкова Н.И., Вессарт О.В. Принципы создания адаптивного учебного пособия по деловому английскому языку для студентов экономических специальностей // Вопросы методики преподавания в вузе. – СПб.: Изд-во Политехи, ун-т, 2005. – Вып. VIII.